

en	Original instructions – cordless eccentric sander	7
fr	Notice d'utilisation d'origine - Ponceuse excentrique sans fil	17
es	Manual de instrucciones original - Lijadora excéntrica a batería	28



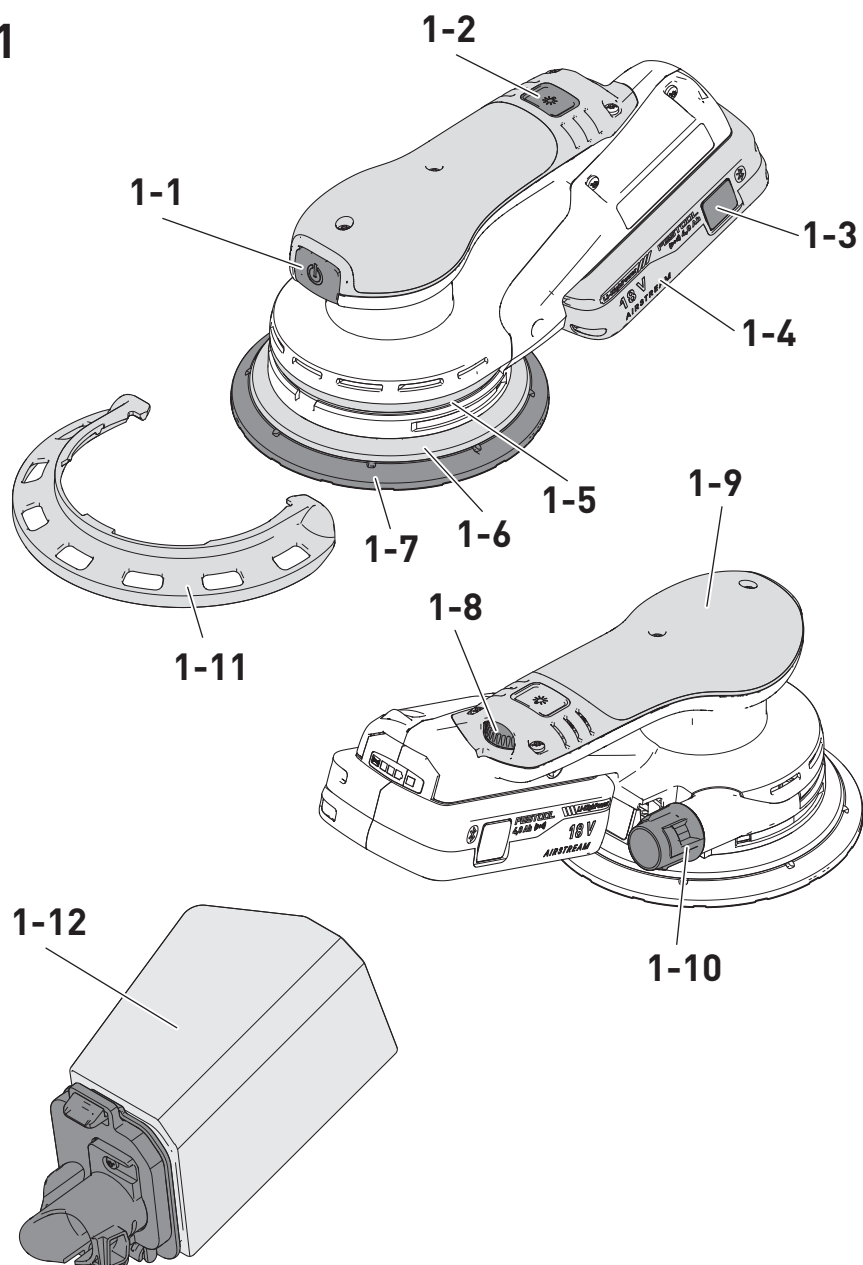
Read all instructions before using
Lire toutes les instructions avant de démarrer les travaux.
Lea y comprende todas las instrucciones antes de usar.



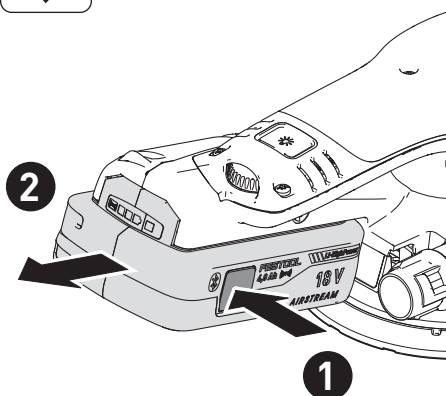
ETSC 2 125
ETSC 2 150



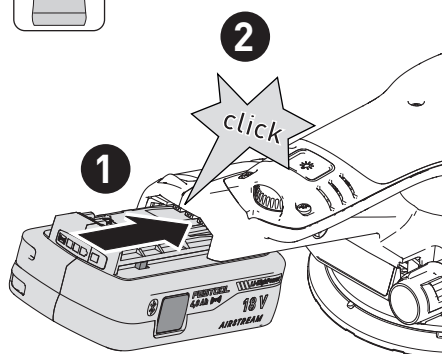
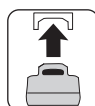
1



2A

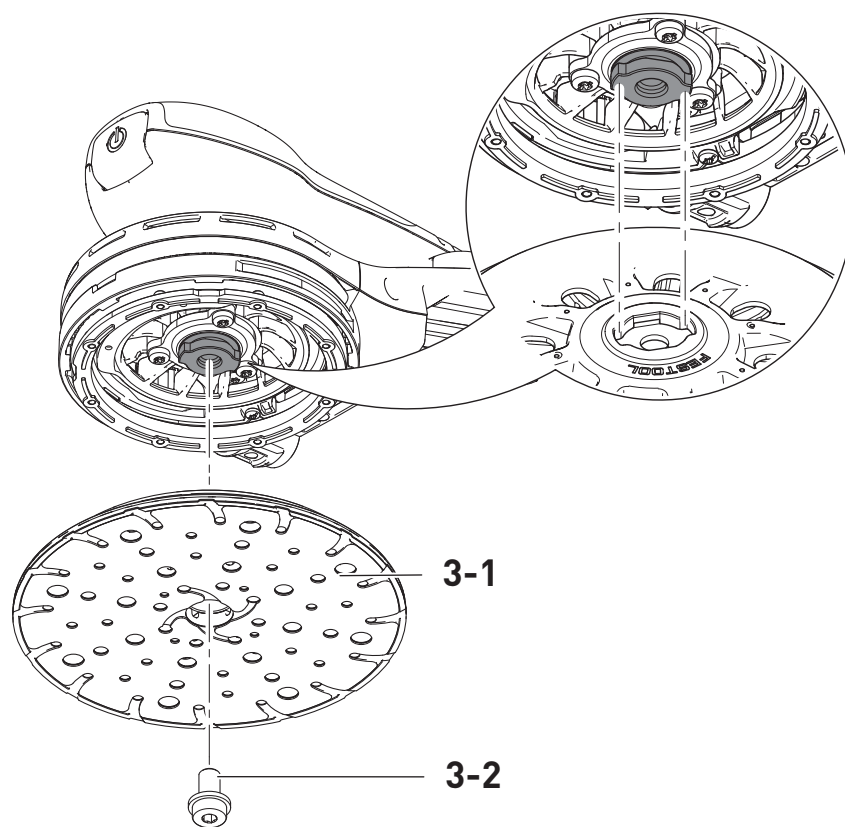


2B



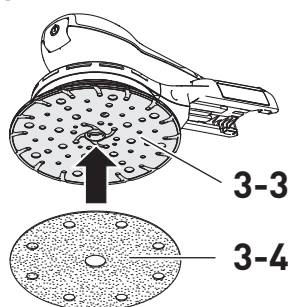
3A

ETSC 2 150

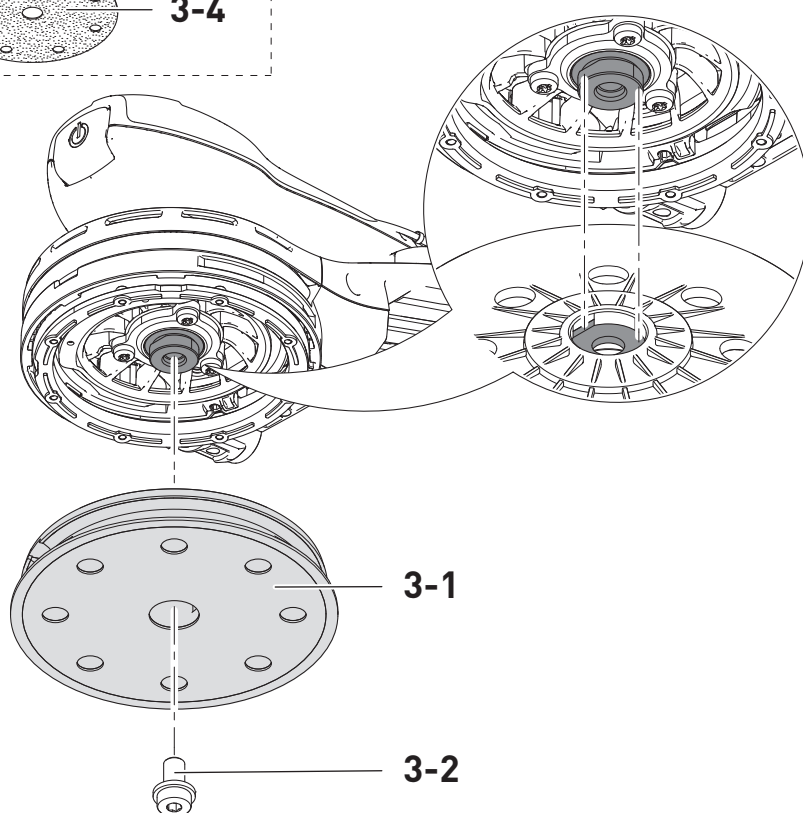


3B

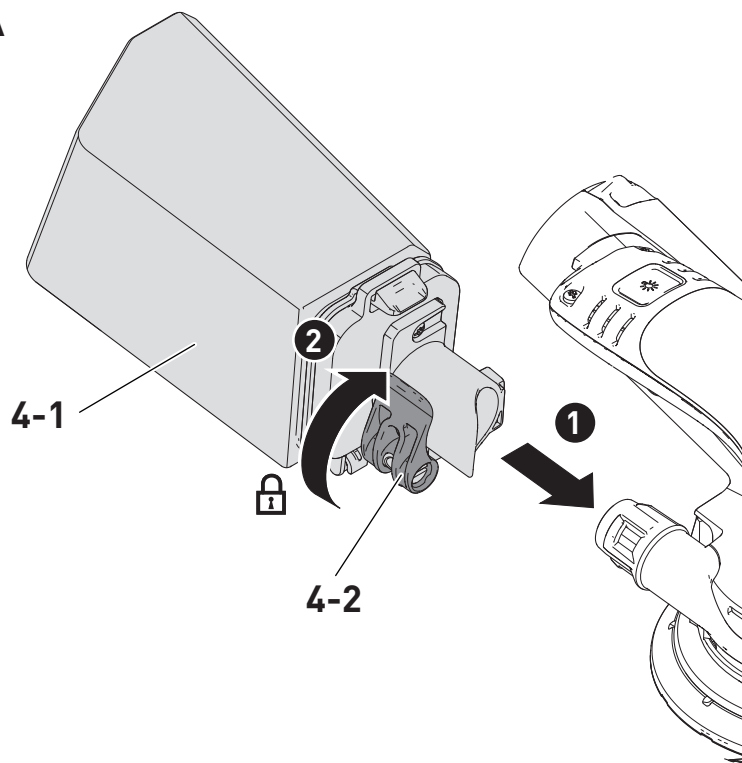
StickFix



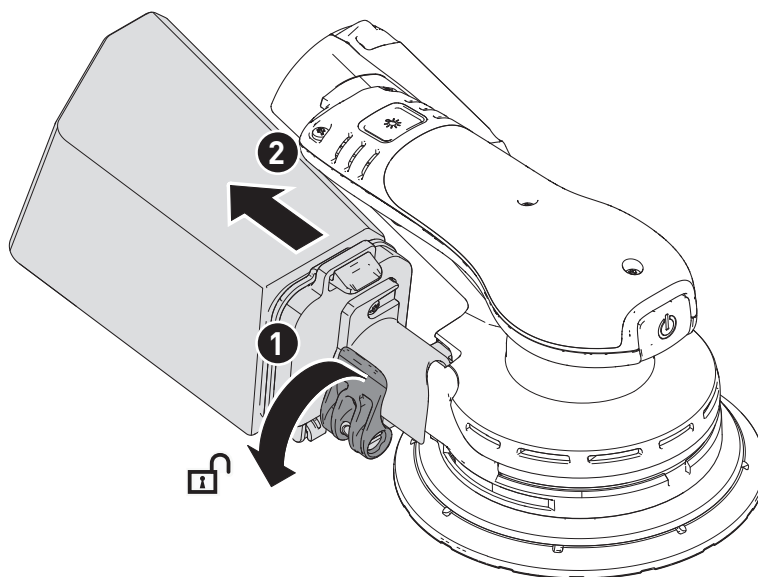
ETSC 2 125



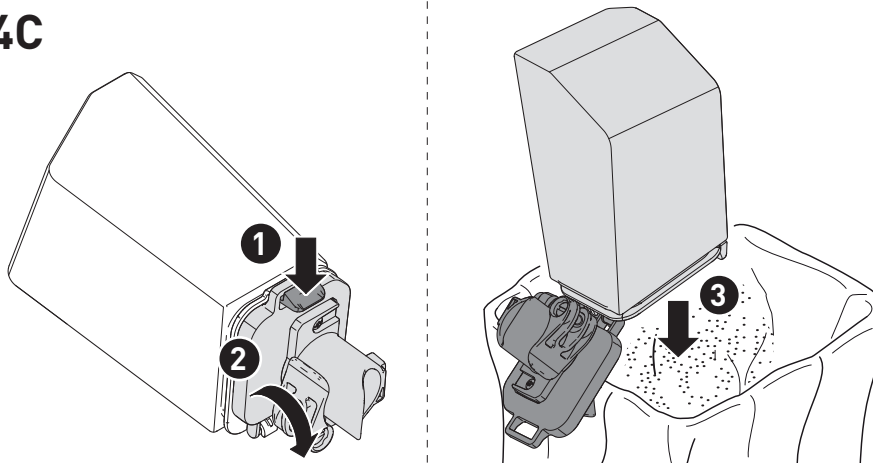
4A



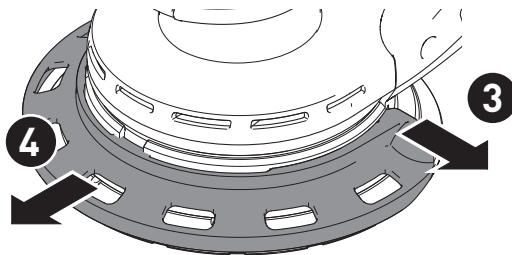
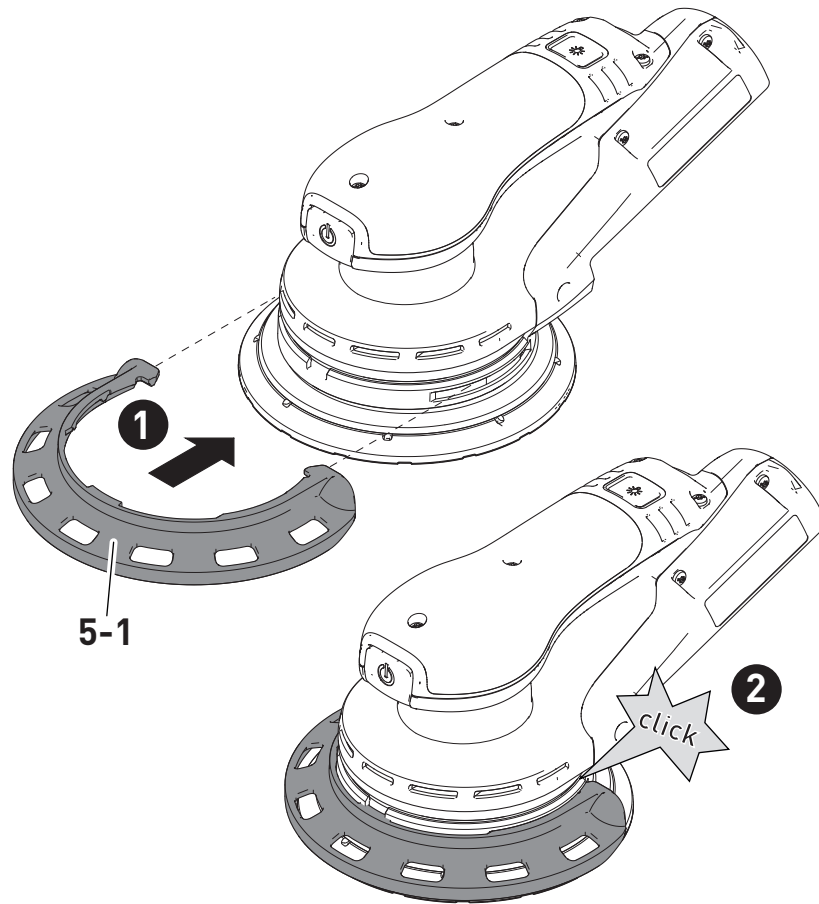
4B



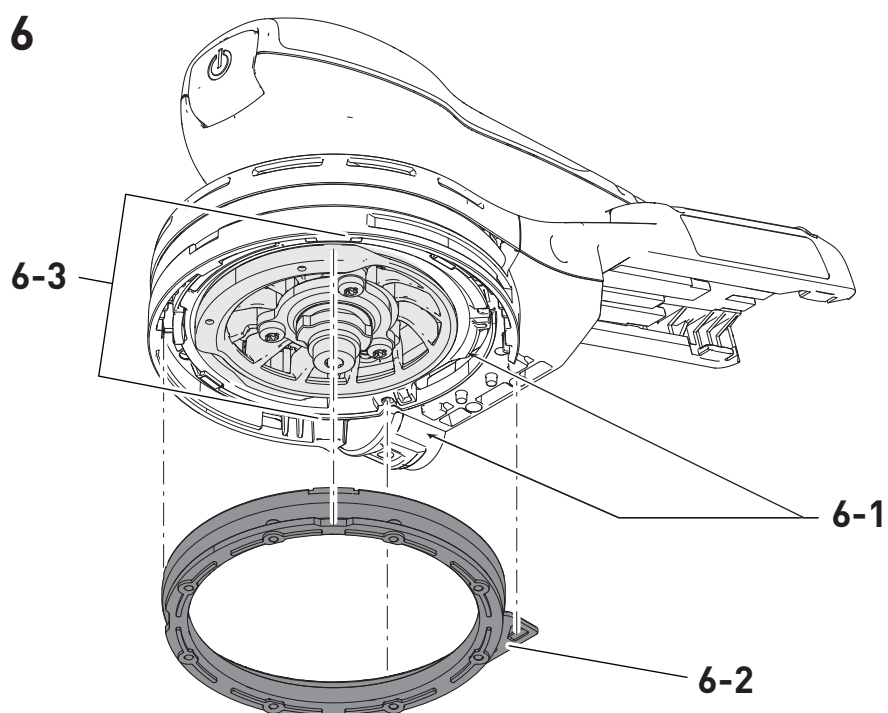
4C



5



6



Contents

1	About this manual.....	7
2	Symbols.....	7
3	Safety warnings.....	7
4	Intended use.....	10
5	Technical data.....	11
6	Functional description.....	11
7	Battery pack.....	11
8	Commissioning.....	11
9	Settings.....	11
10	Working with the electric power tool.....	13
11	Service and maintenance.....	14
12	Accessories.....	14
13	Environment.....	15
14	General information.....	15

1 About this manual

Save these instructions

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting **your safety** and **preventing problems**. The symbols below are used to help you recognize this information.



DANGER Description of imminent hazard and failure to avoid hazard will result in death.



WARNING Description of hazard and possible resulting injuries or death.



CAUTION Description of hazard and possible resulting injuries.

NOTICE Description of possible damage of the device or its surroundings.



CAUTION! Do not look directly into the light beam!



Remove the battery pack.



Inserting the battery pack.



Tool contains a chip which stores data. See section 14.2



Tip or advice

V Volt

W Watt

n_0 No load speed

min^{-1} Revolutions per minute

" Inch

mm Millimeter

lbs Pounds

kg Kilogram



Diameter

in-lb Foot-pound

Nm Newton meter

°C degree Celsius

°F degree Fahrenheit



CAUTION For use only with FESTOOL batteries BP 18

2 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear ear protection.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask.

3 Safety warnings

3.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection

used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Pow-

er tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 SERVICE

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
- c. **Only use original Festool parts for repair and maintenance.** The use of incompatible accessories or spare parts can result in electric shocks or other injuries.

3.2 Further safety instructions

- **Harmful/poisonous dust may be produced when working (e.g. paint products containing lead and some types of wood).** Contact with or inhalation of this dust may pose a risk for the operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country. Connect the power tool to a suitable dust extractor.



- **Wear suitable personal protective equipment: Ear protection and safety glasses.**
- **Use suitable breathing protection to protect your health.** In enclosed spaces, ensure that there is sufficient ventilation and connect a mobile dust extractor.
-  **Warning of harmful light radiation. Do not look directly into the light beam. Do not direct the light beam towards other people or animals.** Optical radiation can damage the eyes.
- Only use the power tool if all safety devices are in their correct positions and the power tool is in good condition and has been well maintained.

- **If the power tool is dropped or falls, check for damage to the machine and sanding pad. Remove the sanding pad for closer inspection. Have the damaged parts repaired before use.** Broken sanding pads and damaged machines can cause injuries and machine instability.
- Damaged or worn sanding pad brakes must not be used.
- **Clean using materials soaked in oils, e.g. abrasive pad or polishing felt with water, and spread them out to dry.** Materials soaked in oil may ignite spontaneously.
- **Caution: Fire hazard! Prevent the material being sanded and the sander from overheating. Always empty the dust container before taking breaks from work.** Grinding dust in the filter bag and/or in the filter of the mobile dust extractor may ignite spontaneously under unfavourable conditions, such as flying sparks, when sanding. There is a particular risk if the sanding dust is mixed with clear coats or polyurethane residues or other chemical substances and the material being sanded becomes hot after it has been worked on for a long time.
- **Always use the power tool with a long-life dust bag or a Festool mobile dust extractor with an antistatic suction hose (AS).** A slight electric shock may cause you to panic briefly and become distracted, which may result in an accident.
- **Do not use power supply units to operate cordless power tools. Only use the intended battery packs. Do not use third-party chargers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.

3.3 Dealing with mixed dust containing metal and sanding damp surfaces



With mixed dust containing metal (such as dust produced from sanding paint in the automotive field) and when sanding damp surfaces, the following measures must be observed for reasons of safety:

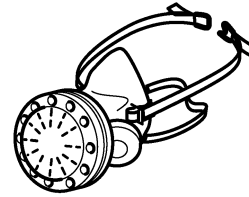
- Connect the machine to a suitable dust extractor.
- Regularly vacuum the motor housing of the machine to remove dust deposits.
-  Wear protective goggles.

3.4 Health hazard by dust



WARNING! various dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.



The risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated

area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Wash hands after handling.



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.

4 Intended use

The sanders are designed for sanding wood, plastic, composites, paint/varnish, filler and similar materials.

With mixed dust containing metal (such as dust resulting from paint sanding in the automotive industry) and when sanding damp surfaces, special safety warnings must be observed (see chapter 3.3).

The sanders are not intended to be suitable for wet sanding and for grinding bare metal. Material containing asbestos must not be sanded.

This power tool is suitable for use with BP Festool battery packs of the same voltage class.



The user is liable for improper or non-intended use.

5 Technical data

Cordless eccentric sander ETSC 2 125 ETSC 2 150

Motor voltage	18 V $\equiv$	
Speed (no-load)	6000–10000 min ⁻¹	
Sanding stroke	9/64" (3.5 mm)	
Sanding pad	Ø 5" (125 mm)	Ø 6" (150 mm)
Weight (excl. battery pack, incl. sanding pad)	2.93 lbs (1.33 kg)	3.00 lbs (1.36 kg)

6 Functional description

- [1-1]** On/off switch
- [1-2]** Light switch
- [1-3]** Button for releasing the battery pack
- [1-4]** Battery pack
- [1-5]** Surface control light
- [1-6]** Sanding pad brake
- [1-7]** Sanding pad
- [1-8]** Speed control
- [1-9]** Handle (insulated gripping surface)
- [1-10]** Extractor connector
- [1-11]** Edge protector
- [1-12]** Long-life dust bag

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.

7 Battery pack

Before using the battery pack, check that the battery interface is clean. Any contamination of the battery interface may impair correct contact and lead to the contacts being damaged.

A faulty contact may result in the machine overheating or being damaged.

[2A] Remove the battery pack.

[2B]  Insert the battery pack – until it clicks into place.

 Further information about the charger and battery pack with capacity indicator can be found in the corresponding operating manual.

8 Commissioning

8.1 Switching on/off

ON Press the on/off switch **[1-1]**.

OFF Press the on/off switch **[1-1]**.

9 Settings



WARNING

Risk of injury

- Remove the battery pack from the power tool before performing any work on the power tool.

9.1 Electronics

Temperature cut-out

The power tool switches off if it becomes too hot. It can only be switched on again once the power tool has cooled sufficiently.

Constant speed

The preselected motor speed is kept constant through electronic control. This means that, if the machine is used as intended (reasonable contact pressure), a constant sanding speed is achieved.

Speed reduction in the event of high vibrations

If high vibrations and oscillations occur at the power tool, e.g. with the use of an interface pad, the speed is automatically reduced in order to protect the power tool and the user.

Speed control

You can use the adjusting wheel **[1-8]** to continuously adjust the speed within the speed range (see Section 5). This enables the sanding speed to be optimally adjusted to suit the material you are working on.

Speed range by sanding task

– Sanding with max. abrasion	5 - 6
– Sanding off old paint	
– Sanding wood and veneered surfaces prior to paintwork	
– Intermediate sanding of paintwork on surfaces	
– Sanding thinly applied undercoat	4 - 5
– Sanding wood with sanding cloth	
– Edge breaking on wooden parts	
– Smoothing primed wooden surfaces	
– Sanding solid wood and veneered edges	3 - 4
– Sanding rebate of windows and doors	
– Intermediate sanding of paintwork on edges	
– Light sanding of natural wood windows using sanding cloth	
– Smoothing wooden surfaces using sanding cloth before staining	
– Rubbing or removing excess lime-stone residue using sanding cloth	
– Intermediate sanding of paintwork on stained surfaces	2 - 3
– Cleaning natural wood window rebates using sanding cloth	
– Sanding stained edges	1 - 2
– Sanding thermoplastics	

Restart protection

The built-in restart protection prevents the power tool from starting up again automatically if the power is disconnected during continuous use. To restart it, the power tool must be switched on again.

9.2 Replacing the sanding pad [3A]

Always use original Festool tools and original Festool accessories. Using low-quality tools or accessories from other manufacturers may increase the risk of injury and seriously unbalance the machine, decreasing the quality of the working results and accelerating power tool wear.

WARNING! Do not perform any structural changes to the open interior space of the power tool when the sanding pad is dismantled.

- Unscrew the screw [3-2].
- Remove the sanding pad [3-1] by pulling it downwards.
- Attach the new sanding pad.

- Tighten the screw by hand (22.13 in-lb (2.5 Nm)).

9.3 Hardness of the sanding pad

The power tool can be fitted with sanding pads of different hardnesses to suit the surface being sanded.

Hard: Coarse and fine sanding on flat surfaces. Sanding along edges.

Soft: Universal for coarse and fine sanding, for flat and convex surfaces.

Extra-soft: Fine sanding of moulded parts, arches, radii. Do not use on edges.

9.4 Attaching sanding accessories using StickFix [3B]

The required StickFix sandpaper and StickFix sanding cloth can be attached quickly and simply to the StickFix sanding pad.



CAUTION

Risk of injury from decreasing StickFix adhesion

The sanding pad accessories can come loose from the sanding pad.

- Replace the sanding pad.

- Affix the self-adhesive sanding accessory [3-4] to the sanding pad [3-3].

9.5 Dust extraction



WARNING

Hazardous dust

Damage to the respiratory passage

- Always work with an extractor.
- Comply with national regulations.
- Wear a dust mask.

Integral dust extractor with long-life dust bag

As standard, the sanders are equipped with an integral dust extractor. The sanding dust is extracted through extraction openings in the sanding pad and is collected in the dust bag.

The integral dust extraction system is not suitable for mineral or metallic types of dust. These would clog the fabric structure of the long-life dust bag, which would in turn restrict the integral dust extraction function of the sander.

Fitting the dust bag [4A]

- ① Push the dust bag [4-1] until it clicks into place.
- ② Tighten clamping lever [4-2].

- ❗ If the suction power is decreasing, remove and empty the dust bag [4C].

Removing the dust bag [4B]

- ❶ Undo the clamping lever.
- ❷ Remove the dust bag.

Dust extraction with Festool's mobile dust extractor

To prevent having to frequently empty the dust bag when working with the power tool for a long period of time, you can connect Festool's mobile dust extractor with an extraction hose diameter of 1-1/16" (27 mm) to the extractor connector [1-10].

CAUTION! If an anti-static suction hose is not used, static charge may occur. The user may receive an electric shock and the electronics of the power tool may be damaged.

- ❗ The start-up mode of the mobile dust extractor can be used by connecting a **Bluetooth®** battery pack (see battery pack operating manual).
- ❗ If the power tool is used in cordless operation with a mobile dust extractor, the battery life decreases. Reducing the suction power minimises this effect.
- ❗ High suction power can impair control of the power tool. Reducing the suction power minimises this effect.

9.6 Edge protector [5]

The edge protector [5-1] stops the outer edge of the sanding pad from coming into contact with a surface (e.g. when sanding along a wall or a window), preventing machine kickback or machine damage.

- ❶ Push the edge protector into the groove on the machine.
- ❷ Push the two ends (left and right) of the edge protector into place until they click.
- ❸ Undo both ends of the edge protector.
- ❹ Remove the edge protector by pulling it forwards.

9.7 Adjusting the surface control light

When the power tool is switched on, the surface control light [1-5] switches on in the most recently used mode. The surface control light can also be controlled using the light switch [1-2] when the power tool is switched off.

Switching on

- Press the light switch once.

Dimming

- Press the light switch twice.

Switching off

- Press the light switch three times.

Brightness and afterglow time

- Can be configured using the Festool App.

Resetting

- Press the light switch for at least five seconds.

9.8 Festool App*

The power tool can be configured with the Festool App. To do this, the battery pack used must be a **Bluetooth®** battery pack.

- ❗ The battery pack is connected via Bluetooth®, see the operating manual for the battery pack.
- ❗ You can find further information about operating the power tool in the Festool App.

* Not available in all countries.

10 Working with the electric power tool



WARNING

Risk of injury

- Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move while being machined.
- Do not overload the machine by pressing with excessive force! The best sanding results are achieved with moderate application pressure. The sanding performance and quality are mainly dependent on the selection of the correct abrasive.
- Hold the machine with one hand by the handle [1-9] to ensure safe guidance.
- Never work without sanding pad brake attached [1-6].
- The pad foam becomes brittle due to ageing. Before working, check the pad foam for wear.

10.1 Warning signals

Warning signals occur and the power tool switches off in the following operating states:

Acous- tic sig- nal	Cause	Action
Beeps once. 	Battery pack empty/incompat- ible.	Charge/change the battery pack.
	Power tool over- loaded.	Reduce the load on the power tool.
	Power tool has overheated.	Once it has cooled down, re- start the power tool.
Beeps contin- uously. 	The power tool is faulty.	Contact the manufacturer to rectify the fault.

11 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always disconnect the battery pack from the machine before any cleaning or maintenance!



WARNING

Any maintenance or repair work that requires opening of the motor or gear housing should only be carried out by an authorised Customer Service Centre (name supplied by your dealer)!

- Maintenance or repair work carried out by an unauthorised person can lead to the wrong connection of the power cord or other components, which in turn can lead to accidents with serious consequences.



CAUTION

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastic parts.

- Some of these include, but are not limited to: Gasoline, Acetone, Methyl Ethyl Ketone (MEK), Carbonyl Chloride, cleaning solutions containing Chlorine, Ammonia, and household cleaners containing Ammonia.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festoolusa.com/service

- To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of blockages.
- In the event of a slowdown in performance or increased vibrations, vacuum and clean cooling air openings.
- Always keep the contacts on the power tool and battery pack clean.
- Do not clean the power tool with compressed air.

11.1 Cleaning the extraction channels [6]

We recommend cleaning the extraction channels in the sander [6-1] with a small flat brush or a cloth roughly once a week (especially when sanding artificial resin putty, when sanding damp surfaces or plaster).

11.2 Cleaning the inside of the power tool [6]

Regularly clean the inside of the power tool at the bottom of the fan [6-3], otherwise the vibration values deteriorate as a result of the dust accumulation.

11.3 Maintaining the sanding pad and sanding pad brake [6]

The sanding pad brake [6-2] brushes against the sanding pad and prevents uncontrolled turning of the sanding pad. The sanding pad brake is almost wear-free thanks to the pins used. The sanding pad itself can become worn, however.

In the case of a decreasing braking effect, first check the sanding pad for wear and replace it if necessary. Replace the sanding pad brake if damaged.

12 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine. These components are designed specifically for this machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your results and limit warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festoolusa.com.

12.1 SYSTAINER

Systainer

Many Festool products are shipped in a unique system container, called "Systainer". This provides protection and storage for the tool and accessories. The Systainers are stackable and can be interlocked together. They also can be interlocked atop Festool CT dust extractors.

To open the Systainer



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

To lock the Systainer



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

To connect two Systainers

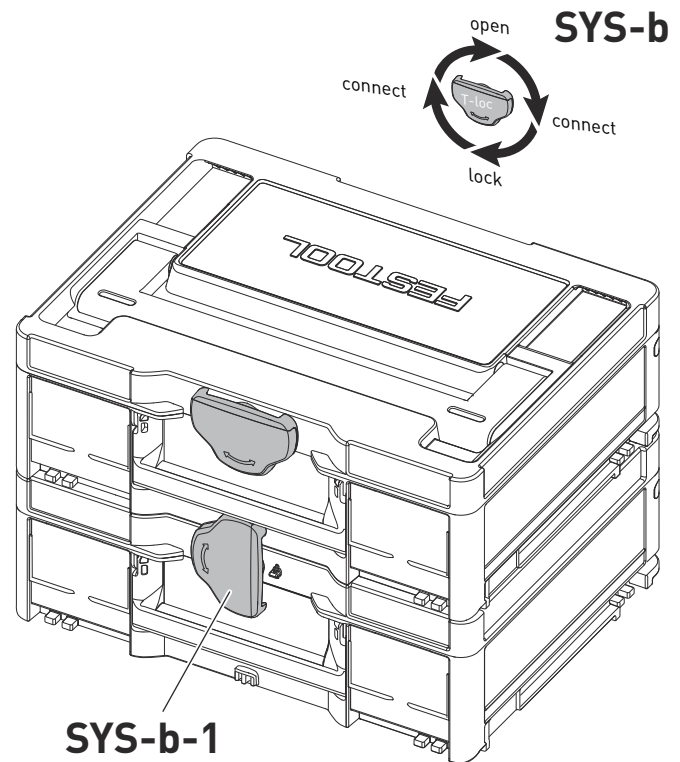
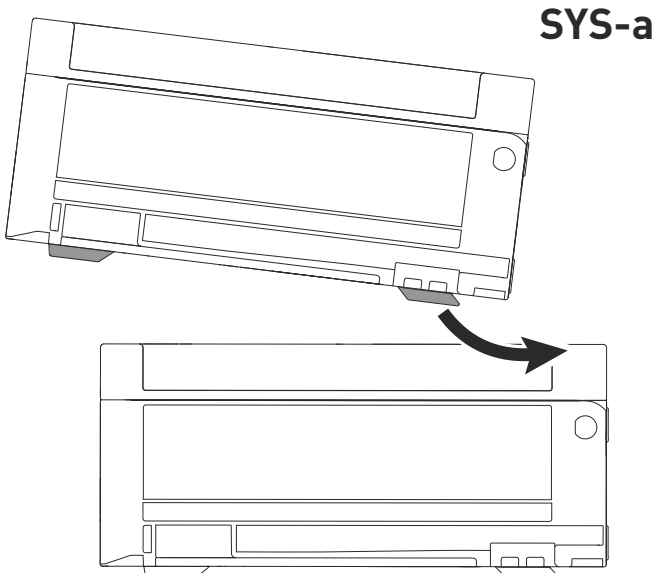
Place one Systainer on the top of the other (Fig. **[SYS-a]**).



Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to one of this positions (Fig. **[SYS-b]**).

The Systainers are connected and locked.

- i** A new generation Systainer is connectable on top of a previous generation Systainer by the four latches of the previous Systainer.



13 Environment

Do not dispose of the device together with domestic waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

Battery Disposal



WARNING

Risk of fire or injury

- Do not attempt to disassemble the battery or remove any component projecting from the battery terminals.
- Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

14 General information

14.1 License information

License information on any open source licenses used in the product can be found in the Festool app* at **Information > Power tool open source licenses**.

* Not available in all countries.

14.2 Information on data privacy

The power tool contains a chip which automatically stores machine and operating data. The data saved cannot be traced back directly to an individual.

The data can be read in a contactless manner using special devices and shall only be used by Festool for fault diagnosis, repair and warranty processing and for quality improvement or enhancement of the power tool. The data shall not be used in any other way without the express consent of the customer.

14.3 Bluetooth®

The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence.

Sommaire

1	À propos de ce manuel.....	17
2	Symboles.....	17
3	Consignes de sécurité.....	18
4	Utilisation conforme.....	21
5	Caractéristiques techniques.....	21
6	Description fonctionnelle.....	21
7	Batterie.....	22
8	Mise en service.....	22
9	Réglages.....	22
10	Utilisation de l'outil électroportatif.....	24
11	Entretien et maintenance.....	25
12	Accessoires.....	25
13	Environnement.....	26
14	Remarques générales.....	27

1 À propos de ce manuel

Conservez ces instructions

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient, se rapporte à la protection **de votre sécurité** et **de prévention des problèmes**. Les symboles suivants sont utilisés pour vous aider à reconnaître cette information.

	DANGER	Description du risque imminent et l'incapacité à éviter tout risque qui peut entraîner la mort.
	AVERTISSEMENT	Description des dangers possibles et des blessures qui en résultent ou la mort.
	ATTENTION	Description des dangers et des éventuelles blessures qui en résultent.
	AVIS	Description des dommages potentiels sur l'appareil ou dans son environnement.

2 Symboles

	Avertit d'un danger général
	Avertit d'un risque de décharge électrique
	Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.
	Porter une protection auditive.
	Porter des lunettes de protection.



Porter une protection respiratoire.



ATTENTION ! Ne regardez jamais dans l'axe du faisceau lumineux !



Retirer la batterie.



Insérer la batterie.



L'outil contient une puce permettant l'enregistrement des données. Voir chapitre 14.2



Conseil, information

V Volt

W Watt

n_0 Vitesse de rotation à vide

min^{-1} Tours ou course par minute

" Pouce

mm Millimètre

lb. Livres

kg Kilogramme



Diamètre

in-lb Pied-livre

Nm Newton metre

°C centigrade

°F degrés Fahrenheit

CAUTION For use only with FESTOOL batteries BP 18.
ATTENTION À utiliser seulement avec les batteries FESTOOL BP 18.
PRECAUCIÓN Para uso solamente con las baterías FESTOOL BP 18.

ATTENTION À utiliser seulement avec les batteries FESTOOL BP 18

3 Consignes de sécurité

3.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent le présent outil électroportatif.

Des négligences relatives aux instructions suivantes peuvent occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

1 SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Un poste de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents.
- Ne vous servez pas de l'outil électroportatif dans un environnement où il y a un risque d'explosion dû à la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électroportatifs peuvent générer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloignez les enfants et d'autres personnes pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** Si vous êtes distrait, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Le connecteur de l'outil électroportatif doit correspondre à la prise électrique. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électroportatifs mis à la terre.** Des connecteurs intacts et des prises correspondantes diminuent le risque d'un choc électrique.
- Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Un risque élevé de choc électrique existe si votre corps est relié à la terre.
- Protégez les outils électroportatifs de la pluie et de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

- Ne détournez pas l'utilisation du câble de raccordement pour porter l'outil électroportatif, l'accrocher ou pour tirer le connecteur de la prise. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- Si vous travaillez avec un outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges prévues pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble prévu pour l'extérieur diminue le risque d'un choc électrique.
- Utilisez un disjoncteur à courant de défaut quand le fonctionnement de l'outil électroportatif en environnement humide ne peut pas être évité.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque d'un choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Soyez attentif à ce que vous faites, faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection en permanence.** Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque contre la poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électroportatif, diminue le risque de blessures.
- Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électroportatif est déconnecté avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, avant de le soulever ou de le porter.** Si, en portant l'outil électroportatif, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si vous raccordez l'outil électroportatif connecté à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- Retirez les outils de réglage ou les clés anglaises avant de connecter l'outil électroportatif.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie de l'outil électroportatif en rotation peut entraîner des blessures.

- e. **Évitez toute position de travail anormale. Veillez à maintenir une position stable et un bon équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi à tout moment contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.
- g. **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, raccordez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'une aspiration des poussières peut diminuer les dangers dus aux poussières.
- h. **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et n'enfreignez pas les règles de sécurité destinées aux outils électroportatifs, même si vous maîtrisez l'outil électroportatif après de multiples utilisations.** Un manque d'attention peut en un quart de seconde entraîner de graves blessures.

4 UTILISATION ET TRAITEMENT DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a. **Ne surchargez pas l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif destiné à votre travail.** L'outil électroportatif adapté vous permet de travailler mieux et avec plus de sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. **N'utilisez aucun outil électroportatif dont l'interrupteur serait défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débranchez le connecteur de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des pièces d'outil ou de déposer l'outil électroportatif.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électroportatif.
- d. **Rangez toujours les outils électroportatifs inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez aucune personne à laquelle vous ne faites pas confiance ou qui n'a pas lu ces consignes se servir de l'outil électroportatif.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e. **Prenez soin de vos outils électroportatifs et outils. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent sans problème, qu'elles ne coïncent pas et qu'il n'y a pas de parties cassées ou endommagées qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électroportatifs.
- f. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe entretenus avec soin dotés de bords de coupe affûtés se coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
- g. **Utilisez l'outil électroportatif, les outils, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs pour d'autres applications que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- h. **Veillez à ce que les poignées et surfaces des poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une utilisation en toute sécurité ni un contrôle de l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

5 UTILISATION ET TRAITEMENT DE L'OUTIL SANS FIL

- a. **Rechargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type de batteries peut prendre feu s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b. **Utilisez uniquement les batteries prévues dans les outils électroportatifs.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c. **Éloignez la batterie non utilisée des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre objet métallique qui pourraient causer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
- d. **En cas d'utilisation erronée, il est possible que du liquide s'écoule de la batterie. Éviter tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide s'écoulant

- de la batterie peut causer des irritations cutanées ou des brûlures.
- e. **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent causer des réactions inattendues et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.
- f. **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent provoquer une explosion.
- g. **Suivez toutes les instructions pour le chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil hors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation.** Un chargement erroné ou hors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6 SERVICE

- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être effectuées avec des pièces d'origine uniquement,** afin de garantir la fiabilité de l'outil électroportatif.
- b. **N'entretenez jamais de batteries endommagées.** Seul le fabricant ou des ateliers de service après-vente agréés doivent réaliser l'ensemble de la maintenance des batteries.
- c. **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine.** L'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.

3.2 Autres consignes de sécurité

- **Un dégagement de poussières nocives/toxiques est possible pendant l'utilisation de l'appareil (par ex. poussières de peintures au plomb ou de certaines essences de bois).** Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les prescriptions de sécurité en vigueur dans votre pays. Raccordez l'outil électroportatif à un dispositif d'aspiration approprié.



- **Portez un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive et lunettes de protection.

- **Pour protéger votre santé, portez une protection respiratoire appropriée.** Dans les espaces clos, assurer une ventilation suffisante et raccorder un aspirateur.
-  **Avertissement : rayonnement lumineux nocif. Ne regardez pas le faisceau lumineux. Ne dirigez pas le faisceau lumineux sur d'autres personnes ou des animaux.** Le rayonnement optique peut provoquer des lésions oculaires.
- L'outil électroportatif ne doit être utilisé que si tous les dispositifs de protection se trouvent dans la position prévue, que l'outil électroportatif se trouve dans un bon état et qu'il est entretenu de façon conforme.
- **En cas de chute, vérifiez que l'outil électroportatif et le plateau de ponçage ne sont pas endommagés. Démontez le plateau de ponçage pour pouvoir procéder à un examen minutieux. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation.** Des plateaux de ponçage cassés et des machines endommagées peuvent causer des blessures et compromettre la sécurité d'utilisation de la machine.
- Ne pas utiliser le frein de plateau s'il est endommagé ou usé.
- **Nettoyez à l'eau les accessoires imprégnés d'huile, par ex. éponge de ponçage ou feutre de polissage, et laissez-les sécher après les avoir soigneusement dépliés.** Les accessoires imprégnés d'huile peuvent s'enflammer d'eux-mêmes.
- **Attention, risque d'incendie ! Évitez toute surchauffe du matériau à poncer et de la ponceuse. Videz toujours le collecteur de poussière avant de faire une pause.** Dans des conditions défavorables, par ex. en cas de projection d'étincelles, la poussière de ponçage contenue dans le sac filtre ou le filtre de l'aspirateur peut s'enflammer d'elle-même pendant le ponçage. Ce risque est particulièrement élevé lorsque la poussière de ponçage est mélangée à des résidus de laque, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que le matériau à poncer a chauffé après utilisation de l'appareil pendant une durée prolongée.
- **Utilisez toujours l'outil électroportatif avec un sac à poussière Longlife ou un aspirateur Festool avec un tuyau d'aspiration antistatique (AS).** Une légère décharge électrique suffit pour faire sursauter l'utili-

sateur et le déconcentrer, ce qui risque de provoquer un accident.

- **Pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil, servez-vous uniquement des batteries prévues à cette fin et n'utilisez jamais de blocs d'alimentation. N'utilisez pas de chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires autres que ceux prévus par le fabricant peut provoquer une décharge électrique et/ou des accidents graves.

3.3 Mélanges de poussières contenant du métal et ponçage de surfaces humides



En présence de mélanges de poussières contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le secteur automobile) et lors du ponçage de surfaces humides, appliquer les mesures suivantes pour des raisons de sécurité :

- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.
- Avec un aspirateur, retirer régulièrement les dépôts de poussières accumulés dans le carter moteur.



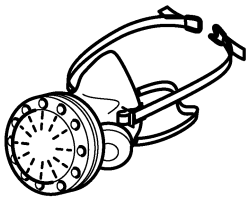
- Porter des lunettes de protection !

3.4 La poussière, un risque pour la santé



AVERTISSEMENT! certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, le meulage, le perçage et autres activités reliées à la construction contiennent des substances chimiques connues (dans l'État de la Californie) comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou représenter d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de telles substances:

- plomb provenant de peintures à base de plomb,
- silice cristallisée utilisée dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité avec un produit chimique.



Le risque d'exposition à de tels produits varie selon la fréquence à laquelle vous faites ce genre de travail. Pour réduire les risques d'exposition à ces substan-

ces chimiques : travaillez dans un endroit adéquatement ventilé et utilisez un équipement de sécurité approuvé, tel que masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION.

4 Utilisation conforme

Les ponceuses sont conçues pour le ponçage des matériaux suivants : bois, plastique, matériaux composites, peintures/laques, enduit et matières similaires.

En présence de mélanges de poussières contenant du métal (par ex. ponçage de laque dans le secteur automobile) et lors du ponçage de surfaces humides, respecter les consignes de sécurité spécifiques (voir chapitre 3.3).

Les ponceuses ne conviennent pas au ponçage humide ni au ponçage de métal pur.

Ne pas poncer de matériaux contenant de l'amiante.

L'outil électroportatif convient pour l'utilisation avec les batteries Festool de la série BP de catégorie de tension identique.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

5 Caractéristiques techniques

Ponceuse excentrique sans fil	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Tension du moteur	18 V ---	
Vitesse (en marche à vide)	6000–10000 min ⁻¹	
Course de ponçage	9/64" (3,5 mm)	
Plateau de ponçage	Ø 5" (125 mm)	Ø 6" (150 mm)
Poids (sans batterie, avec plateau de ponçage)	2.93 lbs (1,33 kg)	3.00 lbs (1,36 kg)

6 Description fonctionnelle

- [1-1]** Interrupteur marche/arrêt
- [1-2]** Commutateur d'éclairage
- [1-3]** Touche d'extraction de la batterie
- [1-4]** Batterie
- [1-5]** Lampe rasante
- [1-6]** Frein de plateau

- [1-7]** Plateau de ponçage
- [1-8]** Régulation de la vitesse
- [1-9]** Poignée (surface de préhension isolée)
- [1-10]** Raccord d'aspiration
- [1-11]** Protection des bords
- [1-12]** Sac à poussière Longlife

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

Les accessoires illustrés ou décrits ne font pas tous partie des éléments livrés.

7 Batterie

Vérifiez la propreté du logement avant d'insérer la batterie. En présence de saletés dans le logement de batterie, il risque d'y avoir un mauvais contact électrique et les contacts risquent d'être endommagés.

Un mauvais contact électrique peut provoquer la surchauffe et la détérioration de l'outil électroportatif.

- [2A]** Retirer la batterie.
- [2B]**  Insérer la batterie - jusqu'à son enclenchement.

 Vous trouverez des informations supplémentaires sur le chargeur et la batterie à indicateur de charge dans les notices d'utilisation de ces deux éléments.

8 Mise en service

8.1 Mise en marche/à l'arrêt

- | | |
|----------------|--|
| MISE EN MARCHE | Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt [1-1] |
| MISE À L'ARRÊT | Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt [1-1] |

9 Réglages



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- Retirez la batterie de l'outil électroportatif avant toute intervention sur ce dernier.

9.1 Électronique

Fusible thermique

Si l'outil électroportatif chauffe trop, il se coupe. La remise en marche n'est possible

qu'après refroidissement de l'outil électroportatif.

Vitesse de rotation constante

La vitesse sélectionnée est maintenue constante de manière électronique. La vitesse de ponçage reste homogène lorsque l'outil est utilisé de façon conforme (pression appropriée).

Réduction de la vitesse en cas de vibrations importantes

En cas de vibrations et oscillations importantes au niveau de l'outil électroportatif, par ex. lors de l'utilisation avec un pad d'interface, la vitesse est automatiquement réduite pour préserver l'appareil et l'utilisateur.

Régulation de la vitesse

La molette **[1-8]** permet un réglage progressif dans la plage de vitesse (voir chapitre 5). La vitesse de ponçage peut ainsi être adaptée à chaque matériau de façon optimale.

Vitesse selon l'opération de ponçage à effectuer

- | | |
|--|-------|
| – Ponçage avec abrasion max. | 5 - 6 |
| – Retrait d'anciennes peintures | |
| – Ponçage de bois et de placage avant peinture | |
| – Ponçage intermédiaire de surfaces planes | |
| – Ponçage de sous-couches fines | 4 - 5 |
| – Ponçage de bois à l'aide de l'abrasif Vlies | |
| – Chanfreinage de chants de pièces en bois | |
| – Lissage de surfaces en bois revêtues d'une couche de fond | |
| – Ponçage de chants en bois massif et à placage | 3 - 4 |
| – Ponçage dans la feuillure de fenêtres et de portes | |
| – Ponçage intermédiaire de chants | |
| – Ponçage de fenêtres en bois naturel à l'aide de l'abrasif Vlies | |
| – Lissage des surfaces en bois avant le décapage à l'aide de l'abrasif Vlies | |
| – Ponçage ou retrait de la pâte de chaux superflue à l'aide de l'abrasif Vlies | |

Vitesse selon l'opération de ponçage à effectuer

- | | |
|---|-------|
| - Ponçage intermédiaire de surfaces décapées | 2 - 3 |
| - Nettoyage de feuillures de fenêtres en bois naturel à l'aide de l'abrasif Vlies | |
| - Ponçage de chants décapés | 1 - 2 |
| - Ponçage de matières synthétiques thermoplastiques | |

Protection anti-redémarrage

La protection anti-redémarrage intégrée empêche le redémarrage automatique de l'outil électroportatif en fonctionnement continu après une coupure d'alimentation. Il est nécessaire de remettre l'outil électroportatif en marche pour pouvoir l'utiliser à nouveau.

9.2 Remplacement du plateau de ponçage [3A]

Utilisez uniquement des outils d'usinage et accessoires d'origine Festool. L'utilisation d'outils d'usinage de moindre qualité et d'accessoires autres que ceux de Festool peut augmenter le risque de blessures et provoquer un balourd considérable, entraînant une dégradation de la qualité des résultats et une usure prématurée de l'outil électroportatif.

AVERTISSEMENT ! Ne procéder à aucune modification à l'intérieur de l'outil électroportatif lorsque le plateau de ponçage a été démonté.

- Dévisser la vis [3-2].
- Retirer le plateau de ponçage [3-1] par le bas.
- Monter un plateau de ponçage neuf.
- Serrer la vis (22.13 in-lb (2,5 Nm)) à la main.

9.3 Degré de dureté du plateau de ponçage

En fonction de la surface à travailler, l'outil électroportatif peut être équipé de plateaux de ponçage de différents niveaux de dureté.

Dur : ponçage dégrossissant et de finition sur des surfaces. Ponçage de chants.

Mou : version universelle pour ponçage dégrossissant et de finition, pour surfaces planes et bombées.

Super mou : ponçage de finition sur des pièces formées, parties bombées, arrondis. Ne pas utiliser sur des chants !

9.4 Fixation d'accessoires de ponçage avec StickFix [3B]

Le plateau de ponçage StickFix permet de fixer facilement et rapidement les papiers et abrasifs Vlies StickFix adaptés.



ATTENTION

Risques de blessures si le revêtement Stick-Fix n'adhère plus suffisamment.

Les accessoires installés sur le plateau de ponçage peuvent se détacher de celui-ci.

- Remplacer le plateau de ponçage.
- Presser l'accessoire de ponçage [3-4] auto-adhésif sur le plateau de ponçage [3-3].

9.5 Aspiration



AVERTISSEMENT

Poussières nocives pour la santé

Lésions des voies respiratoires

- Ne jamais travailler sans aspiration.
- Respecter les dispositions nationales.
- Porter une protection respiratoire.

Dispositif d'aspiration intégré avec sac à poussière Longlife

Les ponceuses sont équipées de série d'un dispositif d'aspiration intégré. La poussière de ponçage est aspirée à travers les orifices d'aspiration du plateau de ponçage et recueillie dans le sac à poussière.

Le dispositif d'aspiration intégré ne convient pas aux poussières minérales et métalliques. Celles-ci provoqueraient un colmatage de la structure textile du sac à poussière Longlife et gêneraient ainsi le fonctionnement du dispositif d'aspiration intégré dans la ponceuse.

Montage du sac à poussière [4A]

- ❶ Enfiler le sac à poussière [4-1] jusqu'en butée.
- ❷ Serrer le levier de blocage [4-2].

❶ Lorsque la puissance d'aspiration diminue, démonter le sac à poussière et le vider [4C].

Démontage du sac à poussière [4B]

- ❶ Desserrer le levier de blocage.
- ❷ Retirer le sac à poussière.

Aspiration avec un aspirateur Festool

Pour éviter de devoir vider fréquemment le sac à poussière lors d'une utilisation prolongée de l'outil électroportatif, il est possible de re-

lier un aspirateur Festool au raccord d'aspiration **[1-10]** avec un tuyau d'aspiration de diamètre 1-1/16" (27 mm).

ATTENTION ! Si vous n'utilisez pas de tuyau d'aspiration antistatique, une accumulation d'électricité statique est possible. L'utilisateur risque alors de subir une décharge électrique et le système électronique de l'outil électroportatif risque d'être endommagé.

- ❶ Il est possible d'utiliser la fonction de démarrage automatique de l'aspirateur par connexion à une batterie **Bluetooth®** (voir notice d'utilisation de la batterie).
- ❶ Lorsque l'outil électroportatif est utilisé sur batterie avec un aspirateur, l'autonomie de la batterie diminue. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.
- ❶ À une puissance d'aspiration élevée, il peut être plus difficile de déplacer l'outil électroportatif. Une réduction de la puissance d'aspiration permet de diminuer cet effet.

9.6 Protection des bords [5]

La protection des bords **[5-1]** empêche le pourtour du plateau de ponçage d'entrer en contact avec une surface (par ex. lors du ponçage le long d'un mur ou d'une fenêtre) et de provoquer ainsi un recul de l'outil, voire des dommages.

- ❶ Insérer la protection des bords dans la rainure de l'outil.
- ❷ Enclencher les deux extrémités de la protection des bords à droite et à gauche.
- ❸ Desserrer les deux extrémités de la protection des bords.
- ❹ Enlever la protection des bords par l'avant.

9.7 Réglage de la lampe rasante

À la mise en marche de l'outil électroportatif, la lampe rasante **[1-5]** s'allume dans le dernier mode utilisé. Lorsque l'outil électroportatif est éteint, il est également possible d'utiliser la lampe rasante au moyen du commutateur d'éclairage **[1-2]**.

Mise en marche

- Appuyer 1x sur le commutateur d'éclairage.

Variation de l'intensité lumineuse

- Appuyer 2x sur le commutateur d'éclairage.

Mise à l'arrêt

- Appuyer 3x sur le commutateur d'éclairage.

Luminosité et durée d'éclairage après mise à l'arrêt

- Configurables au moyen de Festool App.

Réinitialisation des réglages

- Appuyer pendant au moins 5 secondes sur le commutateur d'éclairage.

9.8 Festool App*

L'outil électroportatif peut être configuré à l'aide de la Festool App. Pour cela, la batterie installée doit être de type **Bluetooth®**.

- ❶ Connexion du bloc batteries via Bluetooth®, voir notice d'utilisation du bloc batteries.
- ❶ Dans Festool App, vous trouverez des informations supplémentaires sur l'utilisation de l'outil électroportatif.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

10 Utilisation de l'outil électroportatif



AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- Fixer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant le traitement.
- Ne provoquez pas de surcharge en appuyant trop fort sur la machine ! Pour obtenir un résultat de ponçage optimal, une pression modérée suffit. Les performances de ponçage et la qualité du ponçage dépendent essentiellement du choix de l'abrasif.
- Pour une utilisation sûre, guidez la machine en la tenant d'une main avec la poignée **[1-9]**.
- N'utilisez jamais l'outil si le frein de plateau **[1-6]** n'est pas monté.
- La mousse du plateau se fragilise sous l'effet du vieillissement. Avant l'utilisation, contrôler le niveau d'usure de la mousse du plateau.

10.1 Signaux d'avertissement

Des signaux d'avertissement sont émis dans les états de fonctionnement suivants et l'outil électroportatif se coupe :

Signal sonore	Cause	Mesure à prendre
Un seul signal sonore.	Batterie vide/incompatible.	Recharger/remplacer la batterie.
	Surcharge de l'outil électroportatif.	Réduire la charge de l'outil électroportatif.
	Surchauffe de l'outil électroportatif.	Laisser l'outil électroportatif refroidir avant de le remettre en marche.
Signal sonore continu.	L'outil électroportatif est défectueux.	Contactez le fabricant pour remédier au dysfonctionnement.
		

11 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risques de blessures, choc électrique

- Retirez systématiquement la batterie de la machine avant tous les travaux de maintenance et d'entretien !



AVERTISSEMENT

Tout travail de maintenance ou de réparation, qui nécessite l'ouverture du moteur ou du carter d'engrenages doit uniquement être effectué par un centre service-client autorisé (nom fourni par votre revendeur) !

- Les travaux de maintenance ou de réparation effectués par un personnel non autorisé peuvent conduire à la mauvaise connexion de câbles d'alimentation ou d'autres composants, ce qui peut entraîner à son tour des accidents avec des conséquences graves.



ATTENTION

Certains produits nettoyants et solvants sont nocifs pour les pièces en plastique.

- Quelques exemples de produit nocif : essence, acétone, méthyléthylcétone (MEK), chlorure de carbonyl, solutions nettoyantes contenant du chlore, de l'ammoniac et les produits ménagers contenant de l'ammoniac.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires :

www.festoolusa.com/service

- Pour assurer la circulation de l'air, il est impératif que les ouïes de ventilation du carter moteur soient maintenues dégagées et propres.
- En cas de pertes de puissance ou de vibrations accrues, purgez et nettoyez les ouvertures de circulation d'air de refroidissement.
- Veiller à ce que les contacts de branchement sur l'outil électroportatif et la batterie soient toujours propres.
- Ne pas nettoyer l'outil électroportatif à l'air comprimé.

11.1 Nettoyage des conduits d'aspiration [6]

Nous recommandons de nettoyer une fois par semaine (notamment en cas de ponçage d'enduit à la résine et pour le plâtre) les conduits d'aspiration à l'intérieur de la ponceuse [6-1] en utilisant une petite brosse plate ou un chiffon en tissu.

11.2 Nettoyage de l'intérieur [6]

Nettoyer régulièrement l'intérieur de l'outil électroportatif sur le dessous du ventilateur [6-3], sinon les dépôts de poussière entraînent une dégradation des valeurs de vibration.

11.3 Entretien du plateau de ponçage et du frein de plateau [6]

Le frein de plateau [6-2] frotte sur le plateau de ponçage pour en empêcher une accélération incontrôlée. Grâce aux tiges métalliques installées, le frein de plateau ne s'use quasiment pas. Le plateau de ponçage peut toutefois s'user.

Si la force de freinage diminue, contrôler d'abord le niveau d'usure du plateau de ponçage et le remplacer au besoin. Remplacer le frein de plateau s'il est endommagé.

12 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du

résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festoolusa.com.

12.1 SYSTAINER

Systainer

De nombreux produits Festool sont fournis dans une caisse exclusive, appelée "Systainer". Celle-ci permet de protéger et de ranger des outils et des appareils complémentaires. Les Systainer sont empilables et peuvent être solidarisés. En outre, il se fixent sur les aspirateurs CT Festool.

Pour ouvrir le Systainer



Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour fermer le Systainer



Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour connecter deux Systainers

Placez un Systainer au dessus de l'autre **[SYS-a]**.

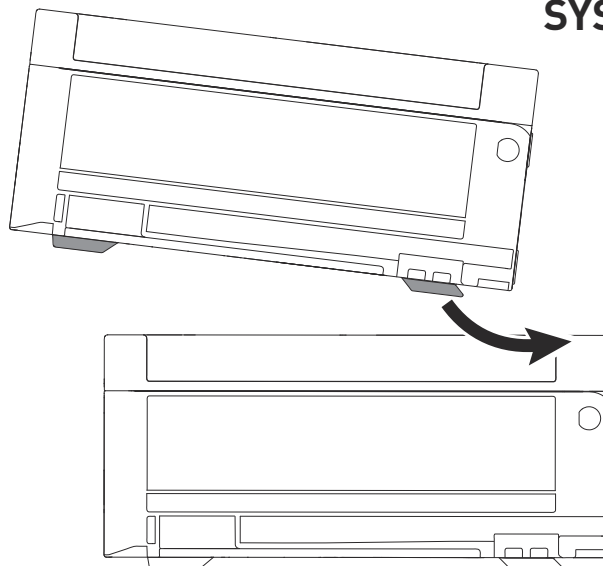


Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à une de cette positions (Fig. **[SYS-b]**).

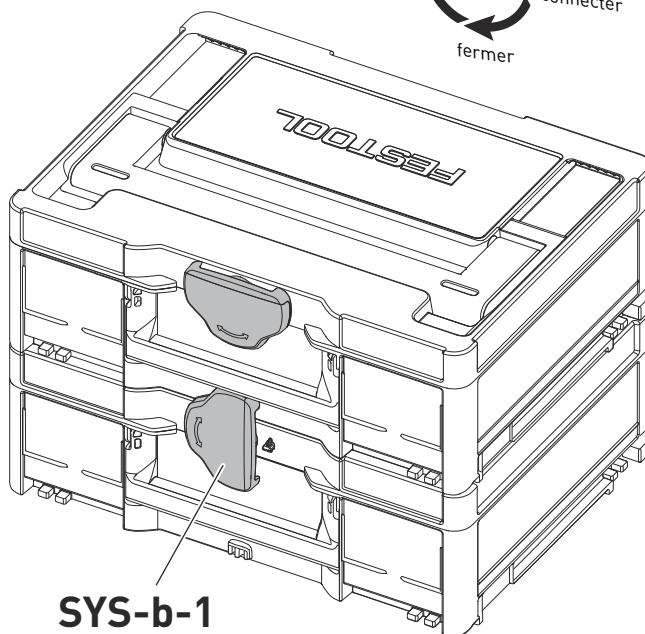
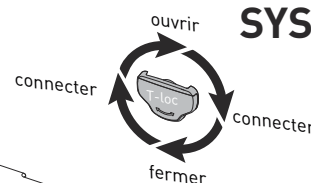
Les Systainers sont combinés.

- ① Un Systainer de la nouvelle génération peut être attaché au dessus d' un Systainer de l'ancienne génération par les quatre loquets de l'ancien Systainer.

SYS-a



SYS-b



SYS-b-1

13 Environnement

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Eliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Mise au rebut des batteries



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ou de blessures

- Ne tentez pas de désassembler la batterie ou d'enlever tout composant faisant saillie des bornes de batterie.
- Avant la mise au rebut, protégez les bornes exposées à l'aide d'un ruban isolant épais pour prévenir le court-circuitage.

14 Remarques générales

14.1 Informations relatives à la licence

Le cas échéant, vous trouverez les informations relatives aux licences Open Source utilisées dans le produit dans la Festool App* sous **Informations > Licences Open Source des outils**.

* N'est pas disponible dans chaque pays.

14.2 Informations relatives à la protection des données

L'outil électroportatif contient une puce permettant l'enregistrement automatique des données d'outil et de fonctionnement. Les données enregistrées ne contiennent aucune référence directe aux personnes.

Les données peuvent être lues sans contact à l'aide d'appareils spéciaux. Elles sont utilisées par Festool uniquement pour le diagnostic d'erreurs, la gestion des réparations et de la garantie, ainsi que pour l'amélioration de la qualité et/ou le perfectionnement de l'outil électroportatif. Toute utilisation des données dépassant ce cadre – sans l'accord exprès du client – est exclue.

14.3 Bluetooth®

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

Índice de contenidos

1	Sobre este manual.....	28
2	Símbolos.....	28
3	Indicaciones de seguridad.....	29
4	Uso conforme a lo previsto.....	32
5	Datos técnicos.....	32
6	Descripción de las funciones.....	32
7	Batería.....	33
8	Puesta en servicio.....	33
9	Ajustes.....	33
10	Trabajo con la herramienta eléctrica.....	35
11	Mantenimiento y cuidado.....	36
12	Accesorios.....	36
13	Medio ambiente.....	37
14	Observaciones generales.....	37

1 Sobre este manual

Guarde estas instrucciones

Es importante que usted lea y entienda este manual. La información que contiene se relaciona con la protección de **su seguridad y la prevención de problemas**. Los símbolos que siguen se utilizan para ayudarlo a reconocer esta información.

	PELIGRO	Descripción de peligro inminente y fracaso para evitar riesgos que podran causar la muerte.
	ADVERTENCIA	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes o la muerte.
	PRECAUCIÓN	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes.
	AVISO	Descripción de los posibles daños en el dispositivo o en su entorno.

2 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar gafas de protección.



Utilizar protección respiratoria.



¡ATENCIÓN! No mire al haz de luz directamente!



Extraer la batería.



Insertar la batería.



La herramienta cuenta con un chip para el almacenamiento de datos. Ver apartado **14.2**



Consejo, indicación

V Voltio

W Vatio

n_0 Revoluciones por minuto en vacío

min^{-1} Revolutiones por minuto

" Pulgada

mm Milímetro

lbs Libras

kg Kilogramo

$\varnothing$ Diámetro

in-lb Pie-libra

Nm Newton metro

°C centigrados

°F grados Fahrenheit



PRECAUCIÓN Para uso solamente con las baterías FESTOOL BP 18

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se cumplen debidamente las instrucciones siguientes, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con un cable de red) o a herramientas eléctricas alimentadas con batería (sin cable de red).

1 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- a. **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden dar lugar a accidentes.
- b. **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c. **Mantenga a niños y adultos alejados de la herramienta eléctrica durante el uso.** Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a. **El conector de la herramienta eléctrica debe encajar en el enchufe. El conector no debe modificarse en modo alguno. No utilice conectores adaptadores con herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Unos conectores intactos y unos enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b. **Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra como las de tuberías, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c. **Mantenga las herramientas eléctricas lejos de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d. **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para extraer el conector del enchufe. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente alargadores aptos para el uso en exteriores.** El empleo de alargadores aptos para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f. **Cuando sea inevitable el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

3 SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

- a. **Sea cuidadoso, preste atención a lo que está haciendo y actúe con prudencia al trabajar con herramientas eléctricas. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima distracción mientras está utilizando la herramienta eléctrica puede ocasionarle graves lesiones.
- b. **Lleve puesto el equipo de protección individual y utilice gafas de protección en todo momento.** El empleo del equipamiento de protección personal como p. ej. mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protección de oídos, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c. **Evite un arranque accidental de la herramienta. Asegúrese de que está desconectada antes de conectarla al suministro de corriente o la batería, recogerla o transportarla.** Existe peligro de accidente si transporta la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o si conecta la herramienta eléctrica a la red estando encendida.
- d. **Retire las herramientas de ajuste y las llaves de tornillos antes de conectar la herramienta eléctrica.** Si una herramienta o llave se encuentra en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones.
- e. **Evite una postura anormal del cuerpo. Procure un apoyo seguro y mantenga el**

equilibrio en todo momento. De esta manera podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f. **Utilice ropa adecuada. No utilice ropa ancha ni objetos de joyería o bisutería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g. **Si se montan dispositivos de aspiración o recogida de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El empleo de un sistema de aspiración del polvo puede disminuir los peligros a causa del polvo.
- h. **No se cree un falso sentido de la seguridad ni ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera si está muy familiarizado con el uso de la herramienta.** Una distracción durante el manejo puede derivar en graves lesiones en cuestión de pocas fracciones de segundo.

4 USO Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que va a realizar.** Con la herramienta apropiada trabajará mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.
- b. **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda conectar o desconectar resulta peligrosa y es necesario repararla.
- c. **Extraiga el conector del enchufe o retire la batería extraíble antes de efectuar los ajustes de la herramienta, cambiar piezas o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños. No permita que la herramienta eléctrica sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído las presentes indicaciones.** Las herramientas eléctricas en manos inexpertas pueden ser peligrosas.
- e. **Trate las herramientas eléctricas y las herramientas intercambiables con cuidado. Compruebe si las partes móviles funcionan correctamente y no se atascan, y si hay piezas rotas o tan deterioradas**

que podrían mermar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas deterioradas antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f. **Mantenga las herramientas cortantes limpias y afiladas.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con aristas de corte afiladas se atascan menos y se guían más fácilmente.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que debe realizar.** El uso de herramientas eléctricas en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- h. **Mantenga las superficies de agarre y los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Un mango o unas superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5 USO Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a. **Las baterías deben cargarse exclusivamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
- b. **Utilice solo las baterías previstas en las herramientas eléctricas en cuestión.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y riesgo de incendio.
- c. **Mantenga la batería que no utilice alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pueda provocar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o fuego.
- d. **Si la batería se utiliza incorrectamente, pueden producirse fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e. **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Una batería dañada o modificada puede presentar un comportamiento imprevisible

y producir fuego o explosiones o entrañar peligro de lesiones.

- f. **No exponga las baterías al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o una temperatura por encima de 130 °C (265 °F) puede originar una explosión.
- g. **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue la batería ni la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería e incrementar el peligro de incendio.

6 SERVICIO

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b. **Nunca realice trabajos de mantenimiento en una batería dañada.** Únicamente el fabricante o los centros autorizados del Servicio de Atención al Cliente pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento de las baterías.
- c. **Utilice exclusivamente piezas originales para la reparación y el mantenimiento de la herramienta.** El uso de accesorios o piezas de recambio no previstos puede producir descargas eléctricas o lesiones.

3.2 Otras indicaciones de seguridad

- **Al trabajar puede generarse polvo perjudicial/tóxico (p. ej., de pintura de plomo y de algunos tipos de madera).** El contacto o la inhalación de este polvo pueden suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su país. Conecte la herramienta eléctrica a un equipo de aspiración apropiado.



- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** Protección de oídos y gafas de protección.
- **Para proteger su salud, utilice la protección respiratoria adecuada.** En espacios cerrados procure una ventilación suficiente y conecte un sistema móvil de aspiración.



- **Peligro de daños por radiación luminosa. No mire al haz de luz directamente. No dirija nunca el haz de luz hacia otras personas o hacia animales.** La radiación óptica puede provocar lesiones en los ojos.
- La herramienta eléctrica solo debe utilizarse cuando todos los dispositivos de protección se encuentren en la posición prevista y cuando la herramienta eléctrica presente buen estado y se haya mantenido debidamente.
- **Tras la caída, comprobar si se han dañado la herramienta eléctrica y el plato lijador. Desmontar el plato lijador para realizar una comprobación exacta. Solicitar la reparación de las piezas deterioradas antes de usar la herramienta.** El plato lijador roto y las herramientas dañadas pueden provocar lesiones e incertidumbre al utilizar la máquina.
- No pueden utilizarse frenos de plato dañados o desgastados.
- **Limpiar los medios de trabajo impregnados en aceite, como p. ej., almohadillas de lijado o fieltros de pulido, con agua y dejarlos secar.** Los medios de trabajo empapados en aceite pueden inflamarse.
- **¡Atención: peligro de incendio! Evitar un sobrecalentamiento del material de lijado y de la lijadora. Vaciar siempre el contenedor para polvo antes de las pausas en el trabajo.** En condiciones desfavorables, el polvo resultante del lijado acumulado en la bolsa filtrante o en el filtro del sistema móvil de aspiración puede inflamarse, p. ej., si se proyectan chispas al lijar. Se puede producir una situación especialmente peligrosa si el polvo resultante del lijado se mezcla con restos de pintura o poliuretano, o bien con otras sustancias químicas, y el material de lijado está caliente después de un trabajo prolongado.
- **Utilice siempre un saco para polvo Longlife o un sistema móvil de aspiración Festool con tubo flexible de aspiración anties-tático (AS) con la herramienta eléctrica.** Una descarga eléctrica leve puede causar momentáneamente un susto y perturbar la atención, lo cual puede desembocar en un accidente.
- **Utilizar únicamente las baterías indicadas y nunca una fuente de alimentación con la herramienta eléctrica a batería. No uti-**

lijar cargadores de otro fabricante para cargar la batería. El uso de accesorios no previstos por el fabricante puede provocar una descarga eléctrica o accidentes graves.

3.3 Polvos mezclados que contienen metal y lijado de superficies húmedas



Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben seguir las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.
- Limpiar regularmente la máquina aspirando el polvo que se acumula en la carcasa del motor de la máquina.



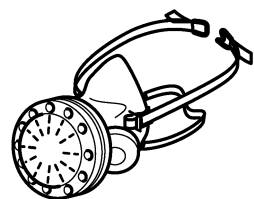
- Utilizar gafas de protección.

3.4 Riesgos para la salud producidos por el polvo



ADVERTENCIA! algunos polvos creados por lijadoras motorizadas, aserraderos, trituradores, perforadoras y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe (en el Estado de California) causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños al sistema reproductivo. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo de las pinturas con base de plomo
- Sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada con sustancias químicas



El riesgo de exposición a estas sustancias varía, dependiendo de cuantas veces se hace este tipo de trabajo. Para reducir el contacto con estas sustancias químicas:

trabaje en un área con buena ventilación y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como mascarillas para el polvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIÓN, EL USUARIO DEBE LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIÓN.

4 Uso conforme a lo previsto

Conforme a las especificaciones, las lijadoras están diseñadas para lijar madera, plástico,

materiales compuestos, pinturas/barnices, emplaste y materiales similares.

Cuando se genera polvo mezclado que contiene metal (p. ej., lijado de pintura en automoción) y al lijar superficies húmedas se deben tener en cuenta algunas indicaciones especiales de seguridad (véase el capítulo 3.3).

Las lijadoras no son aptas para lijar en húmedo y lijar metales.

No trabaje con materiales que contengan amianto.

La herramienta eléctrica es apta para el uso con las baterías Festool de la serie BP de la misma clase de tensión.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

5 Datos técnicos

Lijadora excéntrica a batería	ETSC 2 125	ETSC 2 150
Tensión del motor	18 V $\equiv$	
Número de revoluciones (marcha en vacío)	6000–10000 rpm	
Órbita	9/64" (3.5 mm)	
Plato lijador	Ø 5" (125 mm)	Ø 6" (150 mm)
Peso (sin batería, con plato lijador)	2.93 lbs (1.33 kg)	3.00 lbs (1.36 kg)

6 Descripción de las funciones

- [1-1]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-2]** Interruptor de luz
- [1-3]** Tecla para aflojar la batería
- [1-4]** Batería
- [1-5]** Foco de luz rasante
- [1-6]** Freno de plato
- [1-7]** Plato lijador
- [1-8]** Regulación del número de revoluciones
- [1-9]** Empuñadura (superficies de agarre con aislamiento)
- [1-10]** Racor de aspiración

[1-11] Protección de cantos**[1-12] Saco para polvo Longlife**

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

Los accesorios representados o descritos no forman parte íntegra de la dotación de suministro.

7 Batería

Antes de colocar la batería, comprobar que la conexión de la batería esté limpia. La suciedad en la conexión de la batería puede impedir el contacto correcto y dañar los contactos.

El contacto defectuoso puede ocasionar el sobrecalentamiento y daños en la herramienta.

[2A] Extraer la batería.

[2B]  Colocar la batería, hasta que encaje.

 Hallará más información sobre el cargador y la batería con indicación de la capacidad en el manual de instrucciones del cargador y de la batería.

8 Puesta en servicio

8.1 Encendido y apagado

ENCENDIDO Pulsar el interruptor de conexión y desconexión **[1-1]**

APAGADO Pulsar el interruptor de conexión y desconexión **[1-1]**

9 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

► Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retirar de esta la batería.

9.1 Sistema electrónico

Protector contra sobretensión

Si la herramienta eléctrica se calienta demasiado, se desconecta. Solo puede volverse a conectar una vez enfriada la herramienta eléctrica.

Número de revoluciones constante

El número preseleccionado de revoluciones del motor se mantiene constante gracias a un sistema electrónico. De esta manera se alcanza una velocidad de lijado constante si la herra-

mienta se utiliza conforme a las especificaciones (fuerza de aplicación adecuada).

Reducción del número de revoluciones con grandes vibraciones

Si se producen grandes vibraciones y oscilaciones en la herramienta eléctrica, p. ej., durante la utilización con una Interface-Pad, el número de revoluciones se reduce automáticamente con el fin de preservar la herramienta eléctrica y al usuario.

Regulación del número de revoluciones

El número de revoluciones puede ajustarse con la rueda de ajuste **[1-8]** de modo continuo dentro de la gama de revoluciones (véase el capítulo 5). De este modo puede adaptarse perfectamente la velocidad de lijado a cada material.

Nivel de velocidad por trabajo de lijado

– Lijado con la máxima abrasión	5 - 6
– Lijado de pinturas antiguas	
– Lijado de madera y enchapado antes del barnizado	
– Lijado intermedio de barniz en superficies	
– Lijado de masilla tapaporos fina aplicada	4 - 5
– Lijado de madera con vellón de lijar	
– Achaflanado en piezas de madera	
– Alisado de superficies de madera imprimadas	
– Lijado de cantos de madera maciza y enchapada	3 - 4
– Lijado en el renvalso de ventanas y puertas	
– Lijado intermedio de barniz en cantos	
– Rectificado de ventanas de madera natural con vellón de lijar	
– Alisado de superficies de madera con vellón de lijar antes del barnizado	
– Eliminación o despegado de cal en pasta sobrante con vellón de lijar	
– Lijado intermedio de barniz en superficies barnizadas	2 - 3
– Limpieza de renvalsos de ventanas de madera natural con vellón de lijar	
– Lijado de cantos barnizados	1 - 2
– Lijado de plásticos termoplásticos	

Protección contra re arranque

La protección contra re arranque integrada impide que la herramienta eléctrica se vuelva a poner en funcionamiento de forma automática tras una caída de la tensión cuando se encuentra en estado de funcionamiento continuo. Para poner en marcha de nuevo la herramienta eléctrica, es necesario volver a encenderla.

9.2 Cambio del plato lijador [3A]

Utilice exclusivamente herramientas y accesorios originales de Festool. El uso de herramientas de poca calidad y de accesorios de otros fabricantes puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones y causar desequilibrios considerables que reducen la calidad de los resultados del trabajo y aumentan el desgaste de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA No realizar ninguna modificación en el interior de la herramienta eléctrica abierta si el plato lijador está desmontado.

- Abrir el tornillo [3-2].
- Extraer el plato lijador [3-1] hacia abajo.
- Colocar el plato lijador nuevo.
- Apretar bien el tornillo (22.13 in-lb (2.5 Nm)) con la mano.

9.3 Grado de dureza del plato lijador

La herramienta eléctrica puede equiparse con platos lijadores de distinta dureza en función de la superficie que se desee tratar.

Duro: lijado basto y lijado fino sobre superficies. Lijado de cantos.

Blando: universal para el lijado basto y el lijado fino, para superficies planas y abombadas.

Superblando: lijado fino de piezas preformadas, curvaturas y radios. ¡No aplicar en cantos!

9.4 Fijación de los accesorios de lijado con StickFix [3B]

El abrasivo StickFix y el vellón de lijar StickFix correspondientes se pueden fijar de forma rápida y sencilla en el plato lijador StickFix.



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a la disminución de la adherencia del revestimiento StickFix. Los accesorios del plato lijador pueden desprenderse del mismo.

- Cambio del plato lijador.
- Presionar el accesorio de lijado adhesivo [3-4] sobre el plato lijador [3-3].

9.5 Aspiración



ADVERTENCIA

Polvo perjudicial para la salud

Daños en las vías respiratorias

- No trabajar nunca sin sistema de aspiración.
- Observar las disposiciones nacionales.
- Utilice protección respiratoria.

Autoaspiración con el saco para polvo Longlife

Las lijadoras vienen equipadas de serie con un sistema de autoaspiración. El polvo de lijado se aspira a través de las aberturas de aspiración del plato lijador y se recogen en el saco para polvo.

El sistema de autoaspiración no es apto para polvo mineral y metálico. La estructura de tejido del saco para polvo Longlife se obstruiría y perjudicaría así la autoaspiración de la lijadora.

Instalar el saco para polvo [4A]

- ① Introducir el saco para polvo [4-1] hasta el tope.
- ② Apretar la palanca de sujeción [4-2].

- ① Si el rendimiento de aspiración disminuye, retire y vacíe el saco para polvo [4C].

Desmontar el saco para polvo [4B]

- ① Aflojar la palanca de sujeción.
- ② Tirar del saco para polvo.

Aspiración con el sistema móvil de aspiración Festool

Para evitar tener que vaciar con frecuencia el saco para polvo en trabajos prolongados con la herramienta eléctrica, en los racores de aspiración [1-10] puede conectarse un sistema móvil de aspiración Festool con un diámetro de tubo flexible de 1-1/16" (27 mm).

¡PRECAUCIÓN! Si no se utiliza una manguera de aspiración antiestática, puede cargarse de energía estática. El usuario puede sufrir una descarga eléctrica y la electrónica de la herramienta eléctrica puede resultar dañada.

- ① La puesta en marcha automática del sistema móvil de aspiración puede utilizarse emparejándolo con una batería **Bluetooth®** (véase el manual de instrucciones de la batería).

- ❗ Si se utiliza la herramienta eléctrica en el modo de batería con un sistema móvil de aspiración, su tiempo de funcionamiento se reduce. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.
- ❗ Un alto rendimiento de aspiración puede afectar negativamente al comportamiento de guiado de la herramienta eléctrica. Al disminuir el rendimiento de aspiración se reduce también ese efecto.

9.6 Protección de cantos [5]

La protección de cantos [5-1] evita que el perímetro del plato lijador toque la superficie (p. ej. al lijar una pared o una ventana) y de que se produzca un contragolpe de la máquina o se produzcan daños.

- ❶ Introducir la protección de cantos en la ranura de la máquina.
- ❷ Enclavar los dos extremos de la protección de cantos a derecha e izquierda.
- ❸ Soltar ambos extremos de la protección de cantos.
- ❹ Retirar la protección de cantos hacia delante.

9.7 Ajuste de la luz rasante

Cuando se enciende la herramienta eléctrica, la luz rasante [1-5] cambia al último modo ajustado. La luz rasante también se puede controlar a través del interruptor de luz [1-2] cuando la herramienta eléctrica está apagada.

Conexión

- Presionar 1 vez el interruptor de luz.

Atenuación

- Presionar 2 veces el interruptor de luz.

Desconexión

- Presionar 3 veces el interruptor de luz.

Brillo y duración de la luz posterior

- Configurable a través de la Festool App.

Restablecer los ajustes

- Presionar el interruptor de luz durante al menos 5 segundos.

9.8 Festool App*

Con la Festool App puede configurarse la herramienta eléctrica. La batería utilizada debe ser una batería **Bluetooth®**.

- ❗ Conexión de la batería mediante Bluetooth®, véase el manual de instrucciones de la batería.

- ❗ En la Festool App hay más información sobre el uso de la herramienta eléctrica.

* No disponible para todos los países.

10 Trabajo con la herramienta eléctrica



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.
- No sobrecargar la máquina aplicando demasiada presión. Los mejores resultados de lijado se consiguen con una presión de apriete moderada. La calidad y el rendimiento de lijado dependen fundamentalmente de la elección del abrasivo adecuado.
- Para guiar la máquina con seguridad, sujétela con una mano en la empuñadura [1-9].
- Nunca trabajar sin el freno de plato instalado [1-6].
- La espuma del disco se vuelve quebradiza con el tiempo. Antes de empezar a trabajar, compruebe el desgaste de la espuma del disco.

10.1 Señales de advertencia

En los siguientes estados de funcionamiento, se generan señales de advertencia y la herramienta eléctrica se desconecta:

Señal sonora	Motivo	Medida
Emite un pitido. 	Batería vacía/incompatible.	Cargar/vaciar batería.
	Herramienta eléctrica sobrecargada.	Cargar menos la herramienta eléctrica.
	La herramienta eléctrica está sobrecalentada.	Poner en funcionamiento la herramienta eléctrica una vez que se haya enfriado.
Emite un pitido continuo. 	Herramienta eléctrica defectuosa.	Para la resolución de averías, ponerse en contacto con el fabricante.

11 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones, electrocución

- Extraiga siempre la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y conservación.



ADVERTENCIA

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir el motor o la carcasa del engranaje deberá ser realizado únicamente por un Centro de Atención al Cliente (nombre proporcionado por su concesionario).

- Los trabajos de mantenimiento o reparación realizados por una persona no autorizada podrían provocar la conexión incorrecta de los conductores de alimentación u otros componentes, lo que a su vez podría provocar accidentes con consecuencias graves.



PRECAUCIÓN

Algunos productos de limpieza y disolventes resultan perjudiciales para las piezas de plástico.

- Algunos de ellos incluyen, entre otros, gasolina, acetona, metiletilacetona (MEK) y oxícloruro de carbono. Los productos de limpieza normalmente contienen cloro y amoníaco y los productos de limpieza del hogar contienen amoníaco.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festoolusa.com/service

- A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.
- Si se observa una disminución del rendimiento o un aumento de las vibraciones, soplar y limpiar las aberturas para el aire de refrigeración.
- Mantener siempre limpios los puntos de conexión de la herramienta eléctrica y la batería.

- No limpiar la herramienta eléctrica con aire comprimido.

11.1 Limpieza de los canales de aspiración [6]

Recomendamos limpiar los canales de aspiración de la lijadora **[6-1]** con un pequeño cepillo plano o un paño aproximadamente una vez a la semana (especialmente al lijar masilla de resina sintética, lijado en húmedo y yeso).

11.2 Limpieza de zonas interiores [6]

Limpiar con regularidad el interior de la herramienta eléctrica en el lado inferior del ventilador **[6-3]**; de lo contrario, pueden empeorar los valores de vibración debido a las adherencias de polvo.

11.3 Mantenimiento del plato lijador y el freno de plato [6]

El freno de plato **[6-2]** roza el plato lijador e impide que aumente de forma incontrolada el número de revoluciones del plato lijador. Debido a los pasadores metálicos engastados, el freno de plato no tiene prácticamente desgaste. De todos modos, el plato lijador puede desgastarse.

A medida que vaya disminuyendo el efecto de frenado, comprobar primero el desgaste del plato lijador y sustituir si es preciso. Sustituir el freno de plato dañado.

12 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía. Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festoolusa.com.

12.1 SYSTAINER

Systainer

Muchos de los productos Festool se entregan en un embalaje exclusivo denominado "Systainer" que sirve de protección a la herramienta y sus complementos, además de facilitar su al-

macenamiento. Los Systainer pueden apilarse y encajan unos con otros. Además se adaptan sin problema a cualquier aparato de aspiración CT de Festool.

Para abrir el Systainer



Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a esta posición.

Para cerrar el Systainer



Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a esta posición.

Para encajar dos Systainer

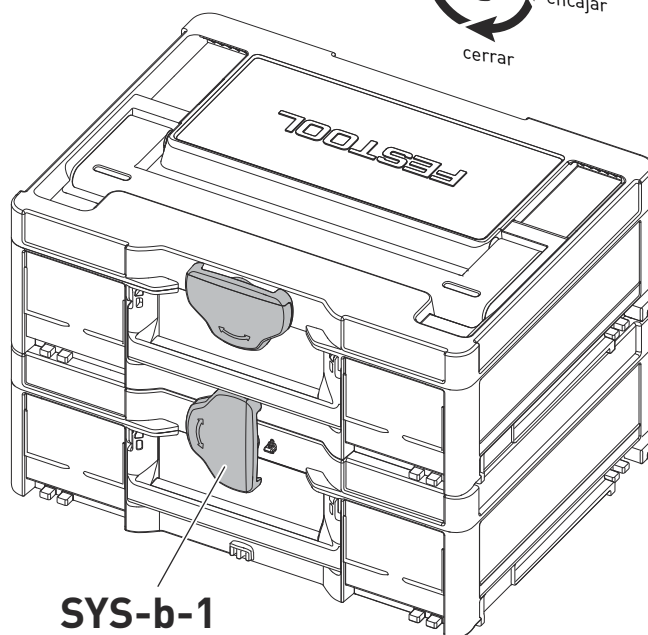
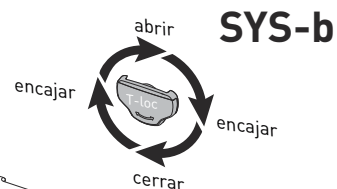
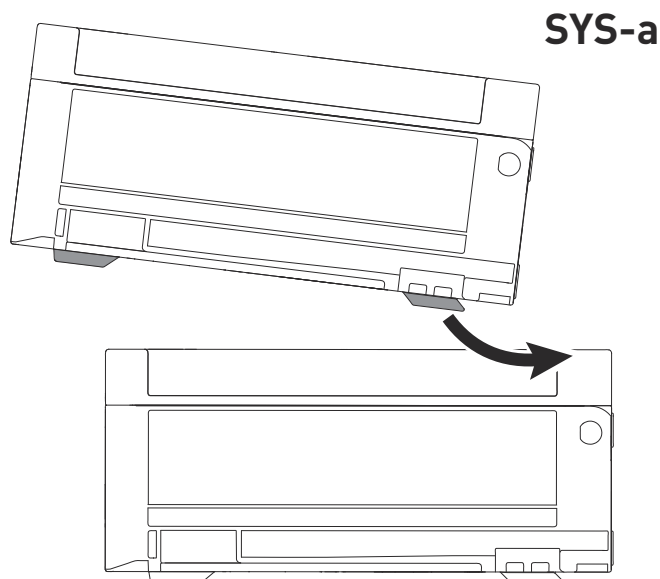
Ponga el Systainer sobre un otro **[SYS-a]**.



Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a una de estas posiciones (Fig. **[SYS-b]**).

Los Systainers están encajados y cerrados.

- ❗ Un Systainer de la nueva generación es encajable encima de un Systainer de la generación anterior con los cuatro enganches del Systainer anterior.



13 Medio ambiente

No deseche la herramienta junto con los residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.

Reciclaje de baterías



ADVERTENCIA

Riesgo de fuego o daños

- No intente desarmar la batería ni quitar ninguno de los componentes que sobresalen de las terminales de la batería.
- Antes de tirarla, proteja las terminales que están al descubierto con cinta adhesiva aislante gruesa para prevenir cortocircuitos.

14 Observaciones generales

14.1 Información sobre licencias

En la Festool App* se puede encontrar información sobre las licencias de código abierto utilizadas en el producto en **Información > Licencias de código abierto de las herramientas**.

* No disponible para todos los países.

14.2 Información relativa a la protección de datos

La herramienta eléctrica contiene un chip que almacena automáticamente los datos de servi-

cio y de la máquina. Los datos guardados no pueden estar directamente relacionados con ninguna persona.

Los datos pueden leerse sin contacto con dispositivos especiales, y Festool los utiliza exclusivamente para el diagnóstico de fallos, la gestión de las reparaciones y de la garantía, así como para la mejora de la calidad o el perfeccionamiento de la herramienta eléctrica. Los datos no se utilizan para otros fines sin el consentimiento expreso del cliente.

14.3 Bluetooth®

La marca denominativa Bluetooth® y los logotipos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Por lo tanto, todo uso que TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG y, por consiguiente, también Festool, hagan de dicha marca está sujeto a un contrato de licencia.